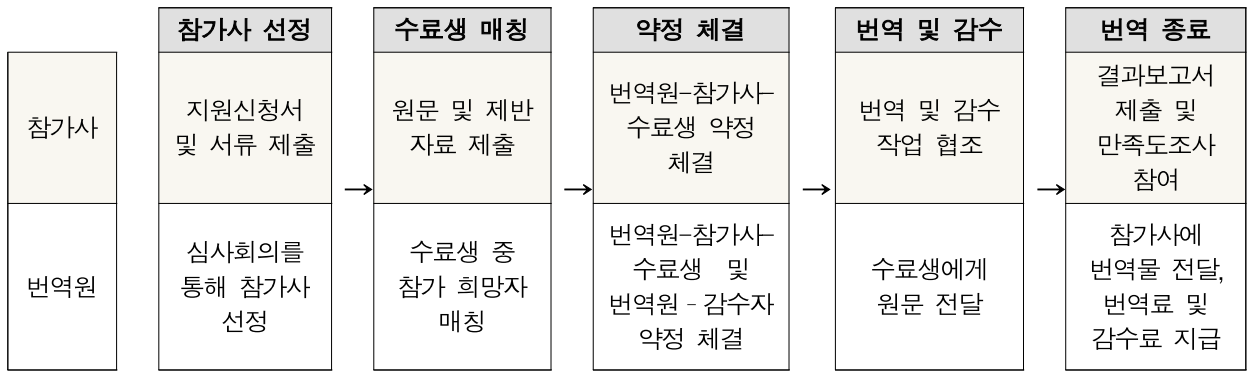


2024년 번역아카데미 연계 웹소설 번역활동 지원사업 공고문

한국문학번역원은 번역아카데미 출신 번역인력의 지속가능한 번역활동 기반 마련과 한국 문화예술 콘텐츠의 번역 수준 제고를 위해 번역아카데미 연계 웹소설 번역활동 지원사업을 다음과 같이 시행합니다. 관심 있는 개인 및 단체의 많은 참여 바랍니다.

□ 사업개요

- (사업명) 2024 번역아카데미 연계 웹소설 번역활동 지원사업
- (사업기간) 2024. 6. ~ 12.
- (사업내용) 번역아카데미 출신 번역가 연계 한국 웹소설 샘플 외국어 번역·감수 지원
 - * 한국문학번역원이 원내 요율에 따라 번역가·감수자에게 직접 번역료·감수료 지급
- (신청 자격) 웹소설의 지식재산(IP)을 보유하거나, 양도 또는 사용 설정 등을 통해 권리를 적합하게 확보한 개인 또는 단체
 - * 번역료 자부담 및 분담 기업 우대
 - * 국가, 지자체, 공공기관은 감수만 지원
- (지원 분량 및 언어)
 - 지원 분량: 작품당 국문 원문 12,000단어 내외(약 5~6화 분량)
 - 언어: 영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어, 일본어
- (신청 유의사항)
 - 신청일 기준 국내 플랫폼에 공개된 웹소설만 신청 가능
 - 참가사당 최대 2개 작품, 작품당 번역언어 2순위까지 신청 및 선정 가능, 영어 외 언어 신청 시 우대
 - 과거에 공식적으로 번역지원을 받았거나 이미 번역된 작품의 경우 신청 불가능
- (사업 절차)



* 번역물 전달 일정은 작품의 분량·난이도에 따라 본원과 협의

□ 신청 방법 및 선정 기준

○ (모집 및 발표)

구분	모집	결과 발표	비고
1차	6. 4. ~ 6. 30.	7월 중 개별 통보	8월 이후 번역물 전달 가능
2차	9. 1. ~ 9. 30.	10월 중 개별 통보	11월 이후 번역물 전달 가능

* 예산 소진 시 조기 마감될 수 있음

○ (신청방법) 이메일 제출(mediatranslation@klti.or.kr)

- 메일 제목 양식: [2024번역활동지원] 개인·단체명/부문/언어

* 예시: [2024번역활동지원] 홍길동제작사/웹소설/영어,프랑스어

○ (제출서류)

- 신청서(소정 양식, 직인 날인 포함하여 제출)

- 웹소설 지식재산(IP) 보유 또는 권리확보 증빙 자료

* 웹소설 지식재산(IP) 관련 저작권 문제 발생 시 책임은 참가사에 있음

- 심사 시 도움이 된다고 판단되는 기타 자료

○ (선정방법) 심사회의 개최 후 선정

○ (선정기준) 신청기관 역량, 활용계획, 작품성, 지원 적합성 등

○ (선정제외)

- 타 기관, 지자체 등의 번역지원사업에 중복으로 신청하거나 번역·감수지원을 받은 경우(한국출판문화산업진흥원 ‘수출용 출판 홍보자료(샘플)지원사업’ 등)

- 본원 타 지원 사업 등을 통하여 기번역된 경우

* 제출서류에 기재된 내용이 사실과 다르거나 지원에 중대한 결격사유가 발견되는 경우 선정이 취소될 수 있음

* 상기 일정 및 사업 세부 내용은 진행 상황에 따라 변경될 수 있음

□ 참가사 의무사항

- (약정 체결) 번역원-참가사-수료생 번역 약정 체결
- (자료 제출 협조) 웹소설 원문 등 번역에 필요한 제반 자료, 그 외 번역가와의 협의를 통해 필요한 자료 일체 제출
- (번역물 전달 후) 결과보고서 제출 및 만족도 조사 참여
 - * 결과보고서 제출 미비 시 향후 신청서 심사에 불이익이 있을 수 있음

□ 문의

- (한국문학번역원 교육지원팀)
 - (이메일) mediatranslation@klti.or.kr
 - (전화번호) 02-6919-7751